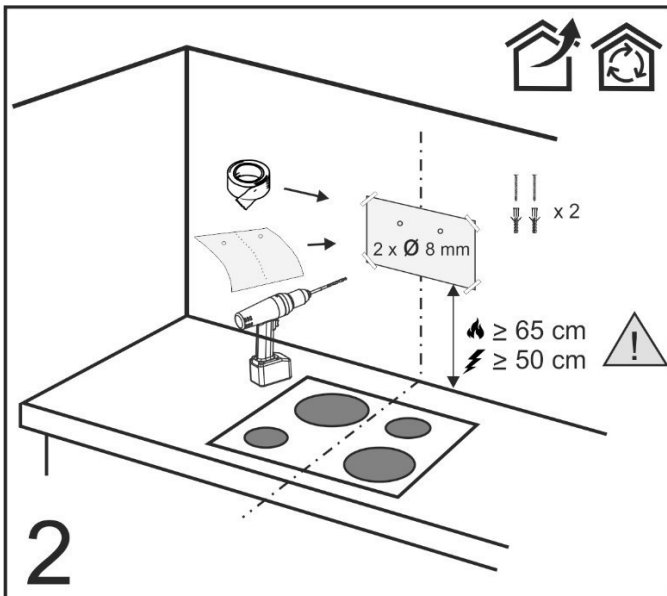
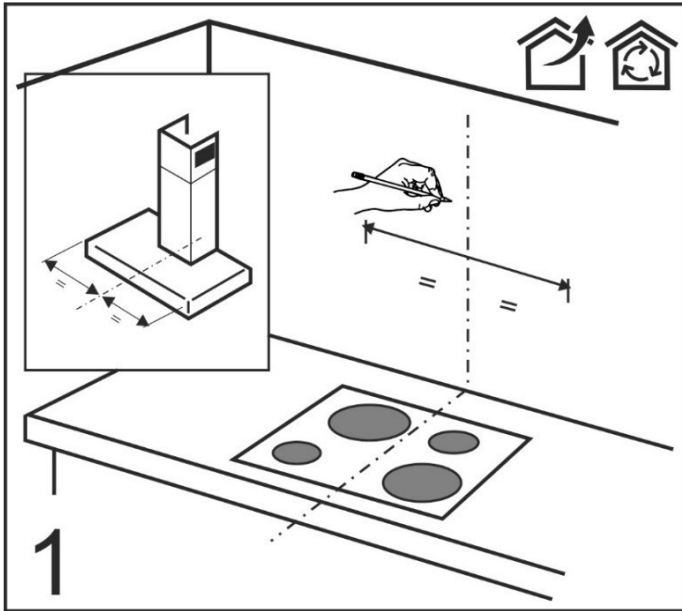
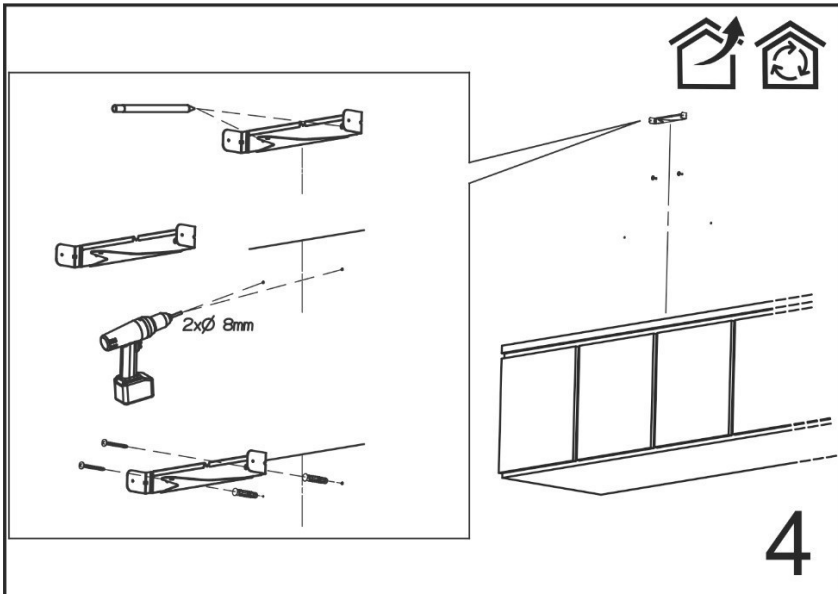
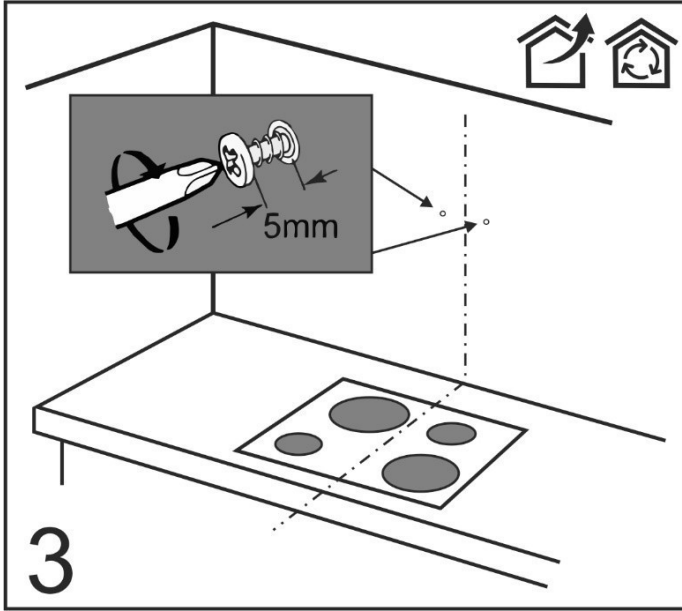
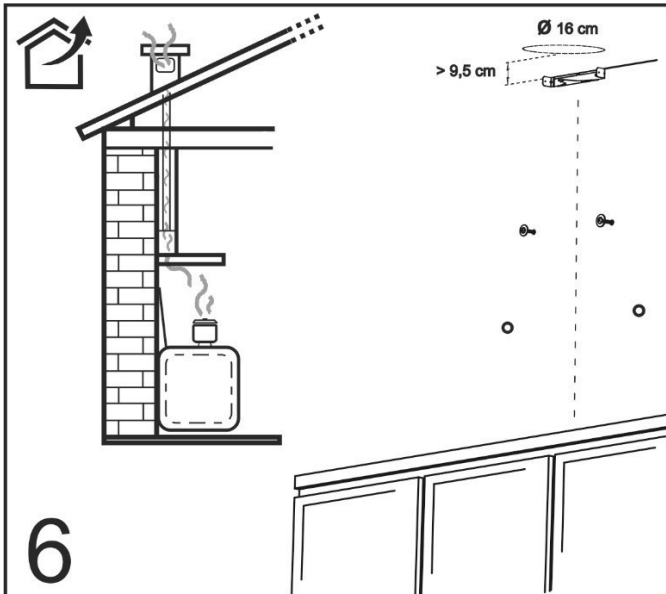
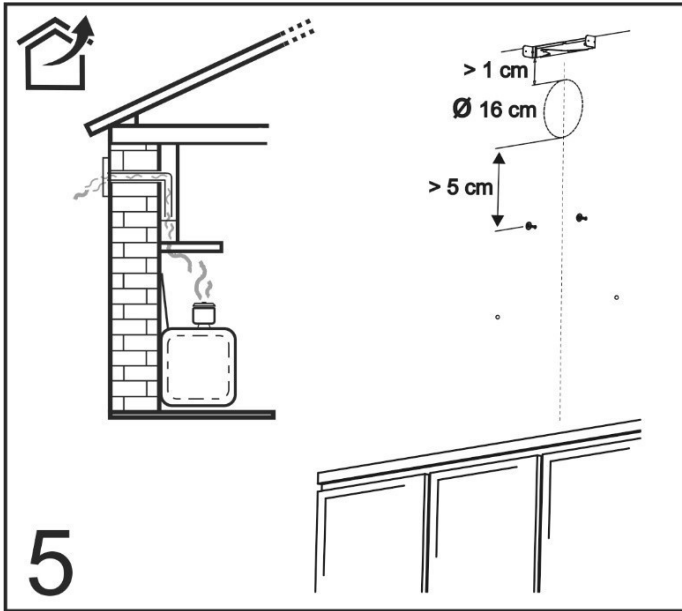


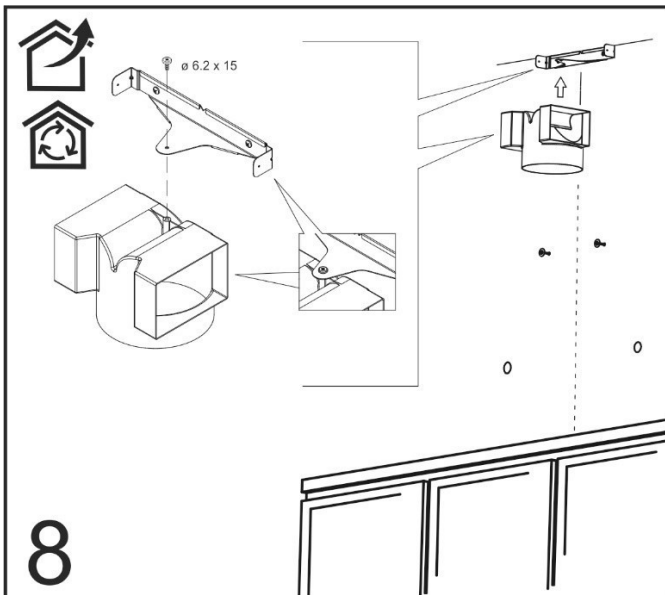
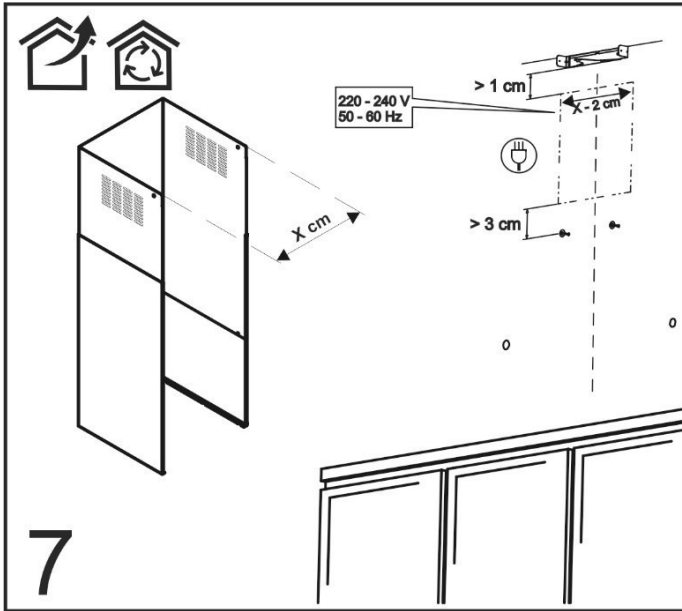


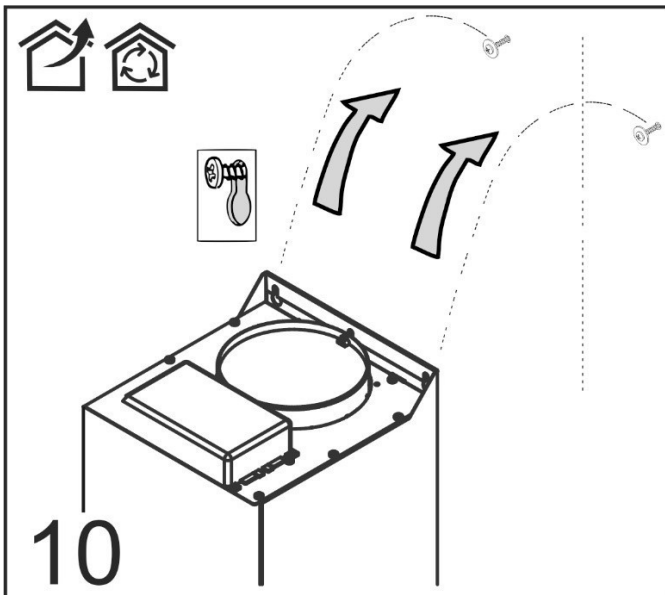
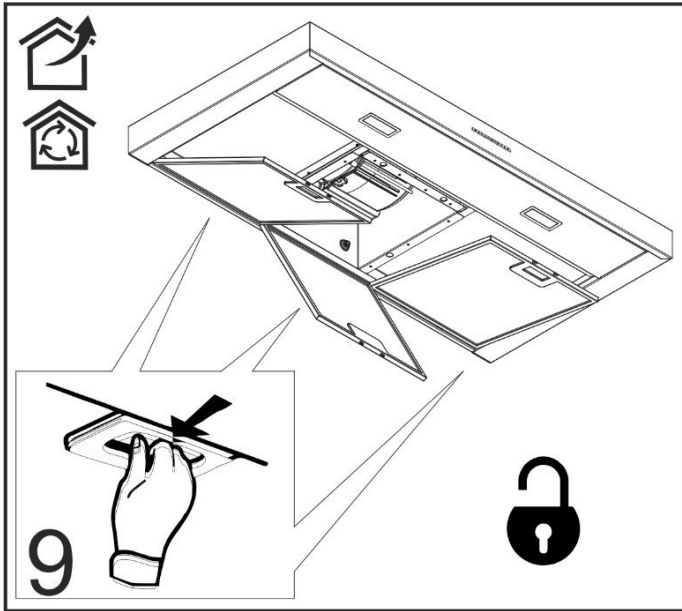
IT	Cappa aspirante	Istruzioni di montaggio e d'uso
EN	Exhaust hood	Instruction on mounting and use
FR	Hotte	Prescriptions de montage et mode d'emploi
DE	Dunstabzugshaube	Montage- und Gebrauchsanweisung
PT	Exaustor	Instruções para montagem e utilização
ES	Campana extractora	Montaje y modo de empleo
NL	Afzuigkap	Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
SV	Köksfläkt	Monterings- och bruksanvisningar
DA	Emhætte	Bruger- og monteringsvejledning
NO	Kjøkkenventilator	Instrukser for montering og bruk
RU	Вытяжка	Инструкции по монтажу и эксплуатации
PL	Okap kuchenny	Instrukcja montażu i obsługi

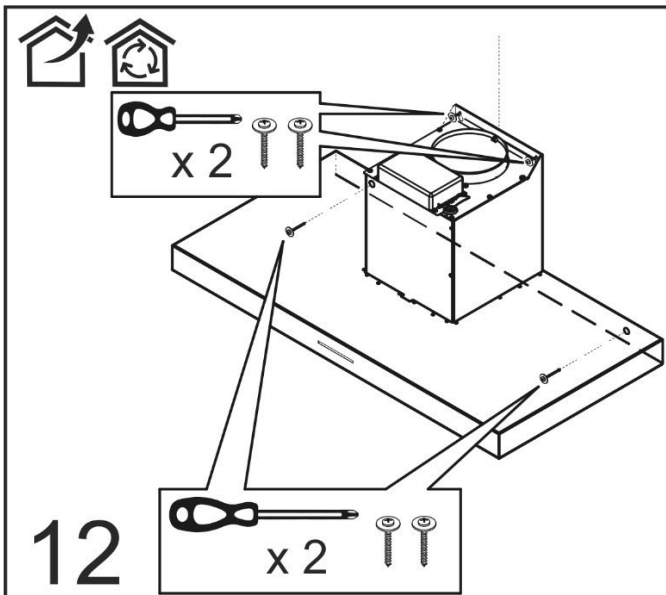
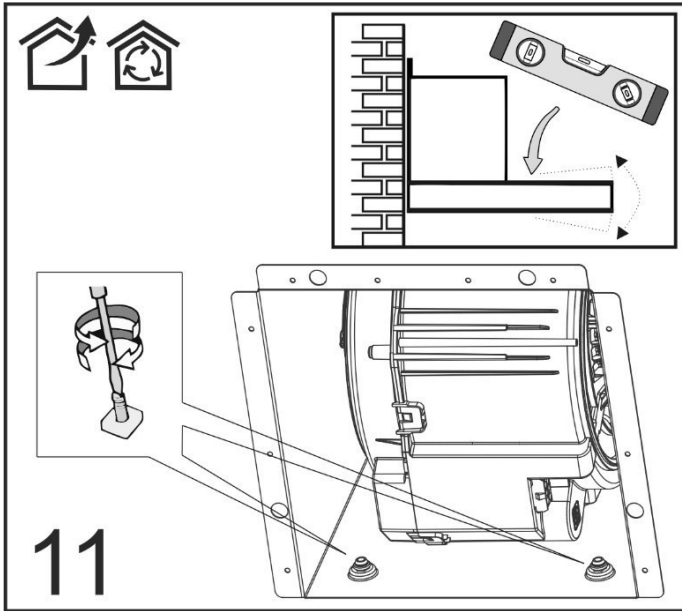


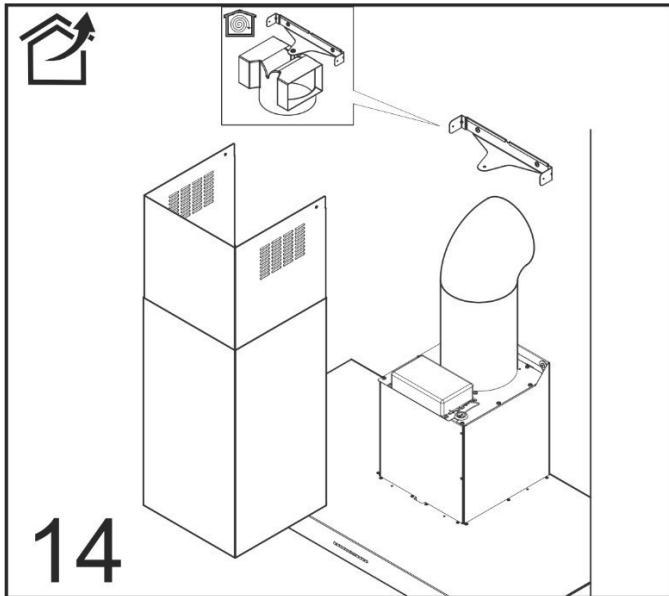
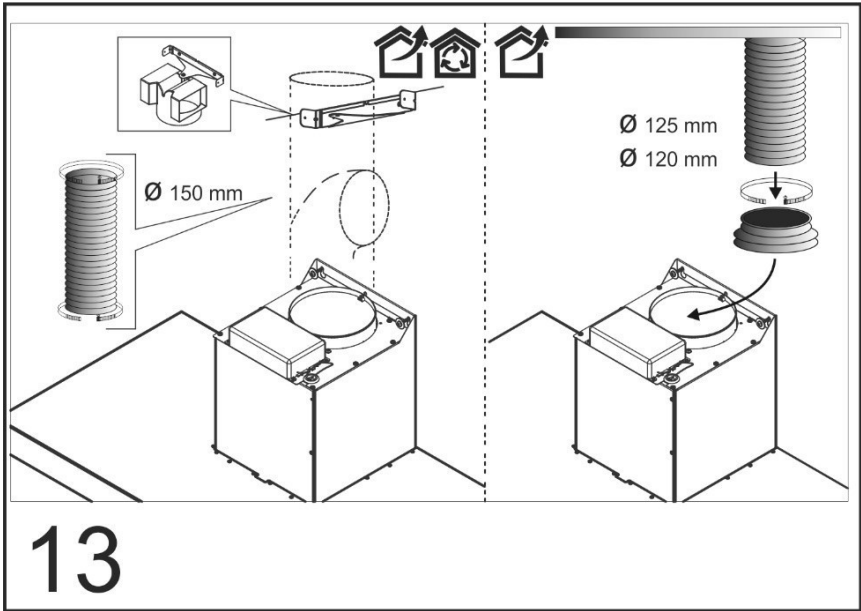


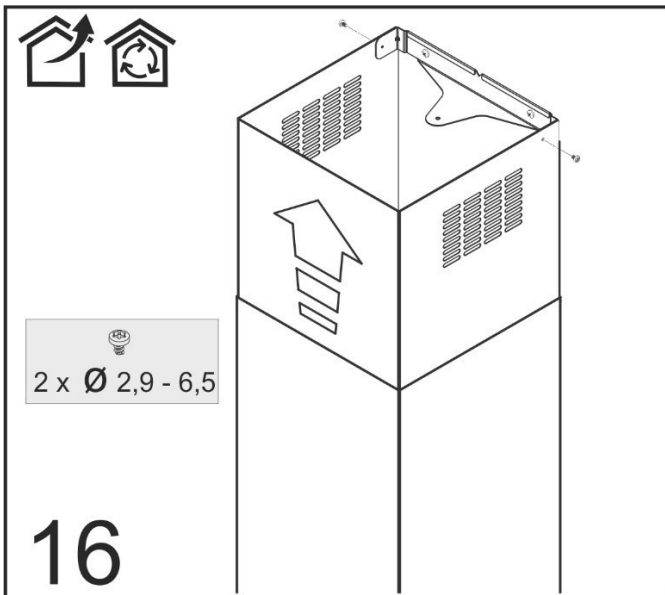
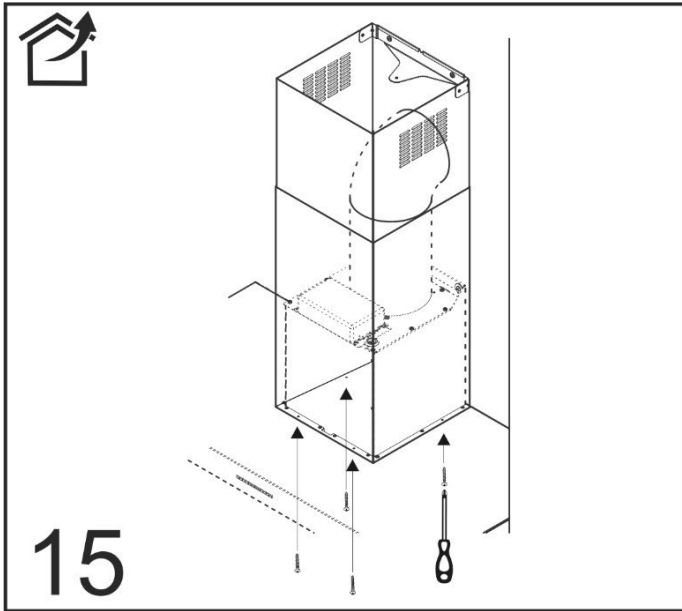


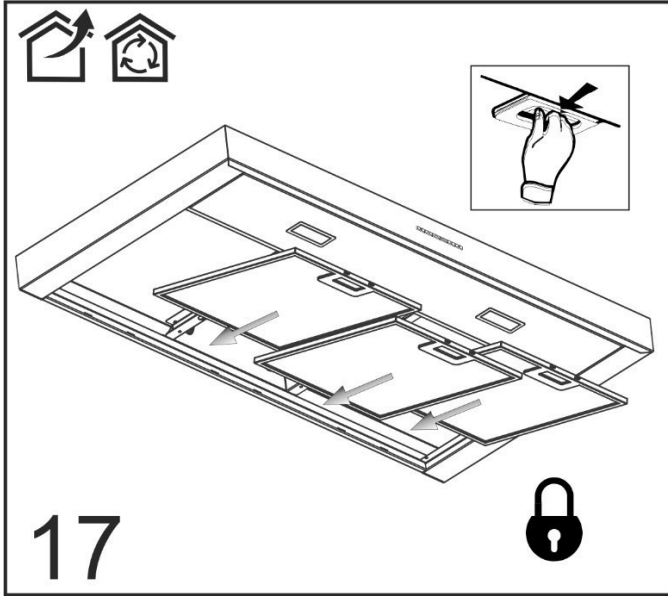












TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Należy się zapoznać ze
wszystkimi instrukcjami

Ścisłe przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne niedogodności, szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie w wyniku nieprzestrzegania instrukcji podanych w niniejszym podręczniku. Okap to urządzenie przeznaczone do zasysania dymów i oparów pochodzących z gotowania, służące wyłącznie do użytku domowego.

Wygląd okapu może różnić się od tego, który przedstawiono na rysunkach zamieszczonych w niniejszej instrukcji, jednak instrukcje obsługi, konserwacji i instalacji pozostają niezmiennie.

! Ważne jest, aby przechowywać niniejszy podręcznik w miejscu, które pozwoli na szybkie przejście go w dowolnym momencie. W razie sprzedaży, zbycia lub przeniesienia urządzenia należy się upewnić, że podręcznik ten znajduje się przy produkcie.

! Uważnie zapoznać się z instrukcjami: zawierają one ważne informacje dotyczące instalacji, obsługi i bezpieczeństwa.

! Nie dokonywać zmian elektrycznych lub mechanicznych w produkcie

ani w kanałach odprowadzających.

! Przed zainstalowaniem urządzenia sprawdzić, czy żaden z komponentów nie jest uszkodzony. W przeciwnym razie skontaktować się ze sprzedawcą i nie kontynuować instalacji.

Uwaga: elementy oznaczone symbolem „(*)” to akcesoria opcjonalne dostarczane wyłącznie do niektórych modeli lub elementy niedostarczane, do zakupienia oddzielnie.



Ostrzeżenia

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej, dopóki instalacja nie zostanie w pełni ukończona.

Przed jakimkolwiek czyszczeniem lub konserwacją należy odłączyć okapu od sieci elektrycznej,

wyjmując wtyczkę lub odłączając wyłącznik główny w mieszkaniu.

W przypadku wszystkich czynności instalacyjnych i konserwacyjnych należy używać rękawic roboczych. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną przeszkolone w zakresie jego obsługi przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem. Nigdy nie należy stosować okapu bez prawidłowo zamontowanej kratki! Okapu nie należy NIGDY używać jako płaszczyzny

roboczej, chyba że zostanie to wyraźnie zalecone. Pomieszczenie powinno dysponować wystarczającą wentylacją, kiedy okap kuchenny będzie używany równocześnie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa. Pochłaniane powietrze nie powinno trafiać do kanału wykorzystywanego na odprowadzanie spalin generowanych z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa. Surowo zabrania się przyrządzania pod okapem potraw na otwartym ogniu. Stosowanie otwartego płomienia jest szkodliwe dla filtrów i może stanowić źródło pożarów, dlatego w każdym wypadku należy go bezwzględnie unikać. Smażyć należy wyłącznie pod nadzorem, aby uniknąć sytuacji, w których rozgrzany olej mógłby się zapalić.


Gdy płyta grzewcza działa, łatwo dostępne części okapu mogą się nagrzać. Jeśli chodzi o środki techniczne i bezpieczeństwa, jakie należy stosować w zakresie odprowadzania dymów, należy ściśle przestrzegać regulaminów wprowadzonych przez właściwe władze lokalne. Okap należy często czyścić zarówno w środku, jak i na zewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU; należy jednak przestrzegać zaleceń podanych w instrukcjach konserwacji zamieszczonych w niniejszym podręczniku). Nieprzestrzeganie zasad czyszczenia okapu i wymiany oraz czyszczenia filtrów powoduje ryzyko pożaru. Nie stosować ani nie pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek ze względu na możliwe ryzyko porażenia prądem.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne niedogodności, szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie w wyniku nieprzestrzegania instrukcji podanych w niniejszym podręczniku.

Niniejsze urządzenie posiada oznakowanie zgodne z dyrektywą europejską 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE).

Upewniając się, że produkt ten zostanie zutyliczowany w prawidłowy sposób, użytkownik przyczynia się do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla zdrowia i środowiska.



Symbol  na produkcie lub na dołączonej dokumentacji oznacza, że produkt ten nie powinien być traktowany jako odpad domowy, a należy

go przekazać do właściwego punktu zbiórki odpadów zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Usunąć go zgodnie z przepisami lokalnymi w zakresie utylizacji odpadów. W celu uzyskania dodatkowych informacji o postępowaniu z tym produktem, jego odzyskiwaniu i recyklingu należy się skontaktować z właściwym biurem lokalnym, punktem zbiórki odpadów domowych lub sklepem, w którym produkt ten został zakupiony.

Urządzenie zaprojektowane, przetestowane i wykonane zgodnie z przepisami w zakresie:

- bezpieczeństwa: PN-EN 60335-1:2012; PN-EN 60335-2-31:2007, PN-EN 62233.

- wydajności: PN-EN 61591; ISO 5167-1; ISO 5167-3; ISO 5168; PN-EN 60704-1; PN-EN 60704-2-13; ISO 3741; EN 50564; PN-EN 62301.
- kompatybilności elektromagnetycznej: EN 55014-1; CISPR 14-1; EN 55014-2; CISPR 14-2; PN-EN 61000-3-2; PN-EN 61000-3-3.

Wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania w celu ograniczenia wpływu na środowisko: W momencie rozpoczęcia gotowania należy włączyć okap na minimalnej prędkości, a po ukończeniu gotowania pozostawić włączony jeszcze przez kilka minut. Prędkość zwiększyć wyłącznie w przypadku dużej ilości dymu i pary, używając funkcji Booster tylko w ekstremalnych przypadkach. Aby zapewnić doskonałą sprawność systemu redukcji

zapachów, należy w razie potrzeby wymienić filtr węglowy/filtry węglowe. Aby zapewnić doskonałą sprawność filtra tłuszczu, należy go w razie potrzeby wyczyścić. Aby zoptymalizować wydajność i zminimalizować hałas, należy użyć maksymalnego systemu kanalizacyjnego zalecanego w niniejszym podręczniku.

UWAGA!

Niezainstalowanie śrub i elementów mocujących zgodnie z niniejszymi instrukcjami może doprowadzić do ryzyka natury elektrycznej.

Użytkowanie

Okap wykonano z myślą o używaniu go w wersji pochłaniającej z odprowadzaniem na zewnątrz lub filtrującej z recykulacją wewnętrzną.



Wersja

pochłaniająca

Opery są odprowadzane na zewnątrz za pomocą przewodu odprowadzającego umocowanego do kołnierza łączącego.

Średnica przewodu odprowadzającego powinna być zgodna ze średnicą pierścienia łączącego.

Uwaga! Przewód odprowadzający nie został dołączony i należy go zakupić oddzielnie.

W części poziomej przewód ten powinien być delikatnie pochylony ku górze (o około 10°), aby móc łatwiej odprowadzać powietrze na zewnątrz.

Jeśli okap posiada filtry węglowe, należy je wymontować.

Podłączyć okap do przewodów i otworów w ścianie o średnicy zgodnej z

wylotem powietrza (kołnierz łączący).

Stosowanie przewodów i otworów w ścianie o mniejszej średnicy spowoduje zmniejszenie wydajności zasysania i znaczny wzrost hałasu. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za takie sytuacje.

! Użyć kanału o minimalnej niezbędnej długości.

! Użyć kanału o możliwie jak najmniejszej liczbie zakrętów

(maksymalny kąt zakrętu: 90°).

! Unikać znaczących zmian przekroju kanału.

! Użyć kanału o możliwie jak najbardziej gładkim wnętrzu.

! Materiał, z którego wykonano kanał, powinien być zatwierdzony

zgodnie z normami.



Wersja filtrująca

Zasysane powietrze będzie odłuszczone, a jednocześnie przed ponownym dostaniem się do pomieszczenia pozbawiane zapachów. Aby używać okapu w takiej wersji, należy zainstalować dodatkowy system filtrujący na bazie aktywnego węgla. Modele bez silnika do zasysania działają wyłącznie w wersji pochłaniającej i powinny zostać podłączone do zewnętrznego urządzenia zasysającego (nieznajdującego się na wyposażeniu).

Instrukcje dotyczące podłączania zostaną dołączone do zasysającego urządzenia peryferyjnego.

Instalacja

Minimalna odległość pomiędzy powierzchnią wsporczą naczyń na urządzeniu do gotowania a

najniższą częścią okapu powinna wynosić mniej niż 50 cm w przypadku kuchni elektrycznych i niż 65 cm w przypadku kuchni gazowych lub mieszanych.

Jeżeli w instrukcjach instalacji gazowego urządzenia do gotowania wskazano większą odległość, należy ją uwzględnić.



Podłączanie do instalacji elektrycznej

Napięcie sieciowe powinno być zgodne z napięciem podanym na etykiecie z danymi we wnętrzu okapu. Jeśli urządzenie posiada wtyczkę, okap należy podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami w miejscu łatwo dostępnym również po jego zainstalowaniu. Jeśli nie posiada wtyczki (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie jest

umieszczona w miejscu łatwo dostępnym, również po instalacji, należy zastosować zgodny z normą wyłącznik bipolarny, który zapewni całkowite odłączenie urządzenia od sieci w warunkach kategorii przepięciowej III, zgodnie z zasadami instalacji.

UWAGA! Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem poprawności działania należy sprawdzić zawsze, czy przewód sieciowy został zamontowany prawidłowo.

Okap jest wyposażony w specjalny przewód zasilający; w razie uszkodzenia tego przewodu należy zwrócić się do działu wsparcia technicznego w celu uzyskania przewodu nowego.

Zachować te instrukcje

Montaż

Przed rozpoczęciem instalacji należy:

- Sprawdzić, czy zakupiony produkt posiada wymiary zgodne z wybranym miejscem instalacji.
- Wyjąć filtr/filtry z węglem aktywnym, jeśli go/je dołączono do zestawu (patrz również właściwy paragraf). Należy go zamontować wyłącznie wówczas, jeśli zamierza się korzystać z okapu w wersji filtrującej.
- Sprawdzić, czy w okapie nie ma (ze względów transportowych) dołączonych do niego materiałów (na

przykład woreczków ze śrubami, gwarancji itd.), ewentualnie elementy takie należy wyjąć i zachować.

- Jeśli jest to możliwe, należy odłączyć i wyjąć meble znajdujące się pod i wokół miejsca instalacji (ściana lub sufit) okapu, aby zapewnić sobie lepszy dostęp. W przeciwnym razie zabezpieczyć w miarę możliwości meble i wszystkie części związane z instalacją. Wybrać równą powierzchnię do przykrycia zabezpieczeniem, na której następnie zostanie położony okap i dołączone do niego elementy.
- Ponadto należy sprawdzić, czy w

pobliżu miejsca instalacji okapu (w miejscu dostępnym również, kiedy okap jest zamontowany) dostępne jest gniazdko elektryczne i możliwe jest podłączenie urządzenia do systemu odprowadzania dymów na zewnątrz (tylko w wersji pochłaniającej).

- Wykonać wszelkie niezbędne prace dotyczące ściany (np: instalacja gniazdko elektrycznego i/lub wykonanie otworu na przewód odprowadzający).

Okap jest wyposażony w kołki rozporowe przeznaczone do większości ścian/sufitów.

Ważne jest jednak, aby skonsultować się z wykwalifikowanym technikiem w celu

upewnienia się co do zgodności materiałów w zależności od typu ściany/sufitu. Ściana/sufit powinna/powinien być na tyle solidna(y), aby wytrzymać masę okapu.

ZESPÓŁ 9 PRZYCISKÓW



PRZYCISK	POLECENIE
	Włączanie / wyłączenie / tryb gotowości.
1	Włączanie prędkości 1.
2	Włączanie prędkości 2.
3	Włączanie prędkości 3.
	Funkcja Boost.
	Włączanie / wyłączenie / regulacja oświetlenia.
	Funkcja 24h.
	Funkcja wyłączenia z opóźnieniem.
F	Sygnalizowanie konieczności wyczyszczenia filtra.

POJEMNOŚCIOWYCH WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE:

Po podłączeniu okapu do zasilania elektrycznego znajduje się w stanie

wyłączonym. Ikona świeci z niską intensywnością i funkcje są wyłączone. Aby włączyć działanie

okapu, należy dotknąć symbolu .

Okap przejdzie wówczas do trybu gotowości, w którym ikony są podświetlone z niską intensywnością, gotowe do włączenia poszczególnych funkcji. Funkcje włącza się, dotykając danej ikony, która zacznie wówczas świecić z większą intensywnością.

Aby wyłączyć okap (OFF) lub przywrócić go do trybu gotowości,


należy dotknąć symbolu .


WŁĄCZANIE PRĘDKOŚCI DZIAŁANIA.

W trybie gotowości dotknąć **1**, **2**, **3**, aby włączyć lub zmienić żądaną prędkość.

Po ponownym naciśnięciu tego symbolu funkcja ta zostaje wyłączona.

FUNKCJA BOOST

Po dotknięciu ikony  ustawiana jest maksymalna prędkość działania okapu na 7 minut, po czym okap automatycznie powraca do prędkości 3. Aby wyłączyć tę funkcję, należy


dotknąć tego samego przycisku .

Gdy aktywna jest funkcja Boost, ikona miga i nie będzie można wówczas włączyć funkcji wyłączenia z opóźnieniem.

FUNKCJA WYŁĄCZANIA Z


OPÓŹNIENIEM

Przy dowolnej ustawionej prędkości, poza trybem BOOST, można uruchomić automatyczne wyłączenie urządzenia z opóźnieniem 10-minutowym. Po dotknięciu przycisku


 w celu włączenia tej funkcji ikona świeci się z większą intensywnością.

Aby wyłączyć tę funkcję, należy dotknąć ponownie tego symbolu.



WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE / REGULACJA OŚWIETLENIA.

Po krótkim dotknięciu ikony  włącza się lub wyłącza się oświetlenie. Przytrzymanie tego symbolu przez ponad 1 sekundę

powoduje zmianę poziomu intensywności oświetlenia od minimalnego do maksymalnego, w trybie okrężnym. Po zwolnieniu przycisku poziom intensywności oświetlenia zostanie zapisany w pamięci i będzie ponownie proponowany przy każdym włączeniu urządzenia.



Po dwukrotnym szybkim dotknięciu symbolu, gdy lampka jest zgaszona,  oświetlenie zacznie świecić z maksymalną intensywnością.

FUNKCJA „Tunable White”.

Po równoczesnym dotknięciu symboli  i  uruchamia się funkcja „Tunable White” pozwalająca na ustawienie gradacji światła. Gradacja zmienia się z koloru zimnego na ciepły i odwrotnie w trybie okrężnym, aż do zwolnienia obu przycisków; następnie zostanie zapisana w pamięci i ponownie zaproponowana przy kolejnym włączeniu urządzenia.



FUNKCJA 24h.

Pozwala na wymianę powietrza w pomieszczeniu poprzez włączenie okapu na 1. prędkości na 10 minut co godzinę. W trybie gotowości

(wszystkie przyciski świecą z niską intensywnością) należy dotknąć symbolu , aby włączyć tę funkcję, wówczas podświetli się odpowiadająca jej ikona. Funkcja ta wyłącza się automatycznie po 24 godzinach jej działania; można ją również wyłączyć, ponownie dotykając tej ikony. Podczas działania okapu również ikona prędkości  1 będzie podświetlona.

SYGNALIZOWANIE KONIECZNOŚCI

WYCZYSZCZENIA FILTRÓW




Co 100 godzin skutecznego działania okapu będzie sygnalizowana konieczność wyczyszczenia/wymienienia filtrów, podświetli się wówczas symbol  (patrz punkt **KONSERWACJA w sekcji CZYSZCZENIE**). Aby zresetować ten komunikat, należy dotknąć na 3 sekundy symbolu .

FUNKCJA AUTO-VENT 2.0 (połączenie z przystosowaną płytą kuchenną SMEG)

Funkcja ta jest możliwa wyłącznie, jeśli powiązana jest z płytą kuchenną

Smeg, przystosowaną do łączności bezprzewodowej, a pozwala ona na automatyczne działanie okapu w odpowiedzi na komendy wysyłane przez płytę kuchenną.

Połączenie jest zawsze jednokierunkowe, od płyty kuchennej do okapu: nie jest możliwe sterowanie płytą poprzez okap.

W trybie gotowości okapu (wszystkie przyciski świecą z niską intensywnością) co 5 sekund przyciski , ,  migają, aby wskazać, że funkcja automatyczna jest aktywna. W trybie automatycznym okap reguluje swoją prędkość działania na podstawie działania płyty kuchennej. Aby uzyskać wskazówki dotyczące różnych możliwych do ustawienia funkcji, należy się zapoznać z instrukcją obsługi płyty kuchennej. Po wyłączeniu płyty kuchennej okap powraca do trybu gotowości i nadal aktywne jest działanie automatyczne (miganie co 5 sekund przycisków 1-2-3).

Wszelkie czynności ręczne na okapie podczas działania automatycznego spowodują wyłączenie tej funkcji. Aby ją włączyć, konieczne jest wyłączenie

(status OFF) i ponowne włączenie okapu (tryb gotowości).

Konserwacja

UWAGA! Przed jakimkolwiek czyszczeniem lub konserwacją należy odłączyć okap od sieci elektrycznej, wyjmując wtyczkę lub odłączając wyłącznik główny w mieszkaniu.

Czyszczenie

Okap należy często czyścić (przynajmniej z jednakową częstotliwością, z jaką wykonuje się konserwację filtrów tłuszczów), zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz.

Do czyszczenia używać szmatki zwilżonej neutralnym detergentem.

Unikać stosowania produktów zawierających środki ściernie. **NIE**

UŻYWAĆ ALKOHOLU!

Uwaga: Nieprzestrzeganie zasad czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje ryzyko pożaru.

Zaleca się więc przestrzeganie zalecanych instrukcji.

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika, pożary spowodowane przez niewłaściwą konserwację lub nieprzestrzeganie powyższych ostrzeżeń.

Filtr przeciw tłuszczowy

Przechwytuje cząsteczki tłuszczu pochodzącego z procesu gotowania. Należy go czyścić raz w miesiącu (lub

kiedy system sygnalizowania saturacji filtrów – jeśli przewidziano go w posiadanym modelu – wskazuje taką potrzebę), przy użyciu nieagresywnych detergentów, ręcznie lub w zmywarce na niskiej temperaturze i w krótkim cyklu. W przypadku mycia w zmywarce metalowy filtr przeciw tłuszczowy może zmienić kolor, ale jego właściwości filtrujące nie ulegają żadnym zmianom.

Aby wymontować filtr tłuszczowy, należy pociągnąć za sprężynowy uchwyt odblokowujący.

Wymieniać matę co 3 lata i za każdym razem, kiedy materiał okazuje się być uszkodzony.

Wymiana żarówek

Okap jest wyposażony w system oświetlenia bazujący na technologii LED. Diody LED zapewniają optymalne oświetlenie, trwałość nawet 10-krotnie przekraczającą trwałość żarówek tradycyjnych i pozwalają zaoszczędzić 90% energii elektrycznej. Aby dokonać ich wymiany, należy zwrócić się do działu wsparcia technicznego.